

## **Galtieri-Costa Méndez radio phone conversation 2200 6 Apr 1982**

*Galtieri*

Good evening Mr. Chancellor, how are you doing COSTA MÉNDEZ, a pleasure to greet you from BUENOS AIRES, come on over, let's see how you hear me.

*Costa Méndez*

I listen to you as always, Mr. President, your clear voice is never disturbed, but I want to know how well you can hear me before I give you my report.

*Galtieri*

Good evening, 5/5 Doctor COSTA MÉNDEZ

*Costa Méndez*

Thank you, Mr. President. I'll tell you about the meeting I had today at the State Department. First, Mr. HAIG told our Ambassador to announce that he would invite me at half past six to announce some topics and make some points to me. I do not want to continue with this because it has no interest. I want to know if you are still hearing me well.

*Galtieri*

Affirmative DR COSTA MÉNDEZ 5/5 go ahead over.

*Costa Méndez*

The conversation was extremely cordial, it lasted approximately one hour and ten minutes and he had some very flattering references to you and was full of true and spontaneous affection.

Second: he had had a conversation with his own President who said that he was concerned about the dispute between two nations that he considers friends and I stress that at this moment they are extremely important to the United States.

He is worried because he believes, he said it emphatically, but he was not too convincing, that the British are absolutely determined to go to war and that they, the Americans, want them in peace.

It is then that the US President to assist the parties, not to offer mediation or good offices, but to assist the parties to find a solution, because they are greatly interested, in some way, in maintaining the THATCHER government and on the other hand, to help the success of the GALTIERI government. Go ahead over.

**[p2 begins]**

*Galtieri*

5/5 Doctor 5/5 go ahead over.

*Costa Méndez*

I gave them a little caricatured description of an invincible armada of the last century advanced across the Atlantic when everyone is experiencing recession, difficulties, unemployment, etc, etc, getting ridiculous. ENDERS, who was present, supported me and even HAIG himself agreed. They say that a formula must be found that allows THATCHER to save face.

HAIG says that we have unquestionable titles to the Malvinas and that we had fought for 149 years and that we had patiently negotiated for 17 years, that we had created a communication system at our cost, that we had done everything possible, that the United Nations had facilitated the possibility and that later he had congratulated us for the benefits that we had granted to the islanders.

The question, I told him, is not understood by anyone, because nobody has taken the trouble, neither in ENGLAND nor in the US, to analyze it in depth. Which is much simpler than it [*seems?*] That the issue of the islanders cannot be an issue, because we are willing to guarantee them all the rights that they deem necessary and convenient. That the problem of GREAT BRITAIN is not a problem, because if what they want is a chance to show themselves tigers, they will have it. That if they want to make joint adventures, to exploit oil, we will see the way, etc, etc, in such a way that there is no problem that can really be invented as a serious problem of the interests of the islanders or of the interests of GREAT BRITAIN, which can be [*i*] [*hard to read original Spanish typescript*] disturb the matter, which ends that aspect.

*Galtieri*

Received Dr. COSTA MÉNDEZ. Received 5/5. Forward. I share their expressions, go ahead over.

*Costa Méndez*

Then he said that the whole problem was reduced to the issue of sovereignty on the one hand and preventing GREAT BRITAIN from losing face. I told him that, regarding the two problems, I had my opinion. As for sovereignty, it was unquestionably ARGENTINA'S and in terms of that we were not going to give ground. And second, if GREAT BRITAIN had to save face by some means, we too were not going to lose face by withdrawing from what we had conquered. So the solution had to be found.

**[p3 begins]**

It was for both of us to save face and for there to be a solvable sovereignty problem. Go ahead, over.

*Galtieri*

Received doctor 5/5. Go ahead, over

*Costa Méndez*

With respect to sovereignty, then his idea is that they be created [*sic – original text is corrupt, there is no such word as 'creaticen'*] and he was not very precise whether to defer the discussion or defer the delivery. I said whether to defer the discussion, which

we have done for 149 years, 17 of which we had lost the United Nations, in such a way that it did not seem very easy for us to do it. As for deferring delivery, that was a matter for him to discuss with BUENOS AIRES, and, above all, find a formula that, in his words and expressions, would be acceptable to Argentine public opinion and British public opinion.

At this stage of the discussion, it may be that the solidarity of the Argentine public opinion with what the government had done was total and absolute at the political level, at the worker level and at the level of generalized public opinion; that there was more solidarity for this issue than for the issue of CHILE.

For a fact it is going to be difficult for us to negotiate. With everything I had I told him that it was absolutely impossible; and then he asked me myself if there would be an ideal formula so that during the time that the discussions continued, the islands would be administered by a commission of good mutual friendly countries such as CANADA, COLOMBIA, BRAZIL, either the three individually or the three together; I said that this was also unacceptable for us. Forward change

It is therefore going to be difficult for us to negotiate it. With everything I had I told him that this was absolutely impossible; So *he wondered* if there would not be an ideal formula so that during the time that the discussions continued, the islands would be administered by a commission of good mutual friendly countries such as CANADA, COLOMBIA, BRAZIL, either the three individually or the three together; I said that this was also unacceptable for us. Go ahead, over

*Galtieri*

Doctor 5/5. At first I had difficulty understanding [?] the first part of this section of your presentation, in any case, I took the last part well and of course I agree, but I would like you to repeat this last expression since the last change. Sorry to make you talk too much. Over

*Costa Méndez*

Don't worry Mr President. I told him how to solve it

**[p4 begins]**

the problem of sovereignty. There I told him that we cannot discuss the problem of sovereignty. So there the Secretary got a little confused, insofar as the discussion was not about the problem of sovereignty or about the handing over of sovereignty, that is, about the formal recognition of sovereignty. I pointed out to him that several previous governments, including those with which I had had to negotiate when I was Minister of Foreign Affairs, were about to or could have agreed to recognize sovereignty, for which reason I believed that this issue could not really be an topic of discussion. I hang up and give you the line to see if you understand me now.

*Galtieri*

Affirmative, understood 5/5 doctor. Go ahead change.

*Costa Méndez*

So we focus on that. So I insisted again that the issue of the MALVINAS is a solvable issue and it is a lesser issue because there can be no doubt about our intervention and about our sovereignty and above all our desire to satisfy the island's interests and the

interests of the of GREAT BRITAIN who might appear to be affected. So we agreed to look for formulas, words, wordings that could be acceptable to [?] both parties. So he told me that this was the path we had to take. Regarding the second aspect that I reported that you clearly understood, this is regarding the aspect that an administration through friendly countries suggested, I told you that this was going to complicate the matter, due to ignorance of reality. It is that in any case, with a transition period in which I could not say this in any way, but that I would throw it on the table subject to your approval, the only thing that could be accepted is that, while the period of the handing over of formal sovereignty, there could be a joint Argentine-British administration, I told him. I interrupt here, to see if you have heard me. Over

*Galtieri*

Taken complete 5/5. Doctor. Okay go ahead.

*Costa Méndez*

Then, this would be easier, because this meant that the Argentine troops and people withdrew and that the English could enter, perhaps for two, three or four months, save their honor, and then leave when it was formally resolved for good by [?] treaty, the issue of sovereignty.

**[p5 begins]**

He liked it, he said that he liked that what you are proposing is more direct this would have to be thought about. I like clear and direct decisions and I told him that is precisely why I also like them and that is why I propose them to you; but I clarify that I do not want to include third parties here and I do not want to know anything about including third parties here. Don't forget Secretary, I told him, that these are two small islands where 1,800 people live and where the administration couldn't be simpler; in such a way that there is a representative of the arbitrator, that is, of the United States who collaborates in that solution, with the certainty that there will be no essential issues that could disturb. Go ahead over.

*Galtieri*

Doctor excuse me. The last part I have difficulty understanding. I listen to him, but I can't understand him. If you can repeat the last sector of the conversation, let's see how they ended up looking like this, because I understand you and I lose another attitude [?]. Over.

*Costa Méndez*

Sir, there would be two alternatives: the one proposed by General HAIG, which was the one proposed by an administration in charge of two or three friendly countries of both parties, CANADA for GREAT BRITAIN and COLOMBIA and BRAZIL, both as friends of ARGENTINA. I told him that I did not like this solution because it seemed to me simpler, more direct, more effective in any case, an Argentine-British joint administration that the other party will describe if you have heard me correctly now. Over.

*Galtieri*

Go ahead, over.

*Costa Méndez*

An Argentine-British administration for the duration of the effective and formal transfer of the islands to ARGENTINA and the recognition of Argentine sovereignty, with the intervention of the US as arbitrator, in the event that there were discrepancies between the two administrators. Over.

*Galtieri*

Understood doctor, I have listened perfectly. In what situation was the thing, to confirm what you propose by the Argentine government or Mr. HAIG already took it as a formal proposal. Over.

**[p6 begins]**

*Costa Méndez*

No sir. I must confirm Mr. HAIG. I reiterate the Argentine government is willing to accept the assistance of the American government for the amicable solution of the problem. I warn that the British government already accepts an intervention by the American government. It hasn't had [*sic ?? 'eco' ie, echo is clearly written, perhaps a comment on the tape itself*] mediation (a word that I do not accept) or good offices (a word that they do not like [?] either), but assistance to find an amicable solution. So the first point I must answer is that the Argentine government is willing to accept this assistance. Over.

*Galtieri*

Taken notice. I will give you the answer to the first point later. Over.

*Costa Méndez*

Well, if we accept that assistance, Mr. HAIG would fly to LONDON tomorrow to speak with the British government and from there he would fly to BUENOS AIRES to speak with the Argentine government. Tonight I have to answer [¿] that point and answer a second point about formulas "propositions" and that eventually we would talk again tomorrow, without compromising anything that is said to the Argentine government. Over.

*Galtieri*

Received doctor very well. Anything else. Over.

*Costa Méndez*

I ask [*sic*]. I need you to tell me if you can first answer yes to the offer I gave assistance. Secondly, can I say yes to the possible trip of HAIG to LONDON and then to BUENOS AIRES and thirdly if I can answer yes to the possibility of meeting with them tomorrow to talk again without damaging any formula for the Argentine government. Over.

*Galtieri*

Received doctor. According to the three points. Lastly, I would like to emphasize: without compromising the Argentine government and if he lives [?], after these talks, you will return to BUENOS AIRES, if you deem it appropriate, to present to the government and the Military Junta what has been done up to now. moment Over.

*Costa Méndez*

Sir, I think it is very convenient that I travel to BUENOS AIRES to print [*?put ?sit*] before you and the Board so that the situation and the reality of what it is is followed in BUENOS AIRES, and even to carry out an overflight over the MALVINAS. Over.

**[p7 begins]**

*Galtieri*

Well Doctor, I await your call as soon as possible. I also want you to convey to Mr. HAIG that ARGENTINA is beginning to take its countermeasures in connection with the aeronautical task force that up to now, according to our information, continues to travel to the South Atlantic. Tomorrow the complete air, land and naval countermeasures of ARGENTINA begin. Over

*Costa Méndez*

Understood sir. I will pass it on too. I would tell him that HAIG should be asked for his trip to LONDON with our offer, to suspend the advance of the fleet. Change

*Galtieri*

Excuse me Doctor, can you repeat it to me, don't take him specifically at his words [*? I don't understand you?*]. Go ahead, over.

*Costa Méndez*

I was saying if you authorize Mr. HAIG that on his trip to LONDON where the result of the acceptance of the intervention by both parties for the assistance of the British government will be delivered, it is important to stop the advance of the British fleet towards BUENOS AIRES.

*Galtieri*

Okay doctor, okay, but I don't just want expressions of desire, I want to know where the fleet is. Over.

*Costa Méndez*

President, I was telling you that the British ambassador to the United States had declared that we were holding the inhabitants of the islands hostage; so I made the clarification that we do not have them as detainees, but that we are willing for them to leave as soon as possible or if they feel like [*?*], that if they feel like leaving they have the plane so they can leave or boat. Understood Mr. President.

*Galtieri*

Sorry doctor. I made it clear, very clear to you, the issue of the three points that you expressed and that I affirmatively stated the assistance of the US government to help [*?*] GREAT BRITAIN and ARGENTINA in the search for a solution peaceful diplomatic. The second point of Mr. HAIG's trip to LONDON and BUENOS AIRES and the third point without compromising the Argentine government, that formula that you mentioned out loud related

**[p8 begins]**

## Galtieri-Costa Méndez phone conversation 2200 6 Apr 1982

*Galtieri*

Buenas noches señor Canciller, como le va COSTA MENDEZ, un placer saludarlo desde BUENOS AIRES, adelante cambio, a ver como me escucha.

*Costa Méndez*

Lo escucho como siempre señor Presidente, su voz clara nunca se la ve perturbada, pero quiero saber come me escucha Ud, así sigo o mi relato.

*Galtieri*

Buenas noches, 5/5 Doctor COSTA MENDEZ

*Costa Méndez*

Gracias, señor Presidente. Le relato la reunión que tuve hoy en el Departamento de Estado. Primero el señor HAIG le manifestó a nuestro Embajador para anunciarle que me invitaría a mi a las seis y media para anunciarme unos temas y adelantarme ¿algunos puntos. No quiero seguir con esto porque no interesa. Quiero saber so me sigue Ud escuchando bien.

*Galtieri*

Afirmativo DR COSTA MENDEZ 5/5 adelante cambio.

*Costa Méndez*

La conversación fue sumamente cordial, duró aproximadamente una hora diez y tuvo unas referencias hacia su persona muy conceptuosas y llenas de verdadero y espontaneo afecto.

Segundo: La conversación había sido con el propio Presidente que me dijo esta preocupado por la disputa entre dos naciones que considera amigas y recalco que para este momento con sumamente importantes para EE.UU.

Esta preocupado porque el cree, lo dijo con énfasis [*efafasis written*] que no convenció demasiado, que los británicos sian absolutamente decididos a la guerra y que ellos, los americanos, los quiere en paz.

Es que entonces el Presidente americano también ofrece asistir a las partes, no ofrecer ni mediación, ni buenos oficias, sino asistir a las partes a que encuentren una solución, porque a ellos les interesa sobremanera, de alguna manera, mantener el gobierno de THATCHER y por el otro lado, ayudar al éxito del gobierno de GALTIERI. Adelante cambio.

[p2 begins]

*Galtieri*

5/5 Doctor 5/5 adelante cambio.

*Costa Méndez*

Les hice una descripción in poco caricaturiza de una armada invencible del siglo pasado avanzado por el Atlántico cuando todo viven la recesión, las dificultades, la desocupación, etc, etc, entrando en lo ridículo. ENDERS, que estaba presente, me apoyo y hasta el propio HAIG acordó. Ellos dicen que hay que buscar una formula que le permita salvar la cara a THATCHER.

HAIG dice que nosotros tenemos títulos incuestionables de las MALVINAS y que nosotros habíamos luchado durante 149 anos y que habíamos pacientemente negociado durante 17 anos, que habíamos creado un sistema de comunicación a nuestro costó, que habíamos hecho todo lo posible, que las Naciones Unidas nos habían facilitando la posibilidad y que después nos había felicitado por los beneficios que habíamos otorgado a los isleños.

Que el asunto, le dije, no es comprendido por nadie, porque nadie se ha tomado el trabajo ni en INGLATERRA, ni en EE.UU de analizarlo a fondo. Que es mucho más simple de le que se piezas. Que el tema de los isleños no puede ser tema, porque nosotros estamos dispuestos a garantizarles todos los derechos que crean ellos necesarios y convenientes. Que el problema de GRAN BRETANA no es un problema, porque si lo que ellos quieren es una canción para promocionarse como un tigre, la tendrá. Que si quieren hacer aventuras conjuntas, para explotar el petróleo, veremos la forma, etc, etc, de tal manera que no hay problema que pueda ser realmente inventado como un problema serio de intereses de isleños o de intereses de GRAN BRETANA, que puo es [¿] perturbar el asunto, con lo cual termina ese aspecto.

*Galtieri*

Recibido Dr COSTA MENDEZ. Recibido 5/5. Adelante. Comparto sus expresiones, adelante cambio.

*Costa Méndez*

Entonces dijo che todo el problema resultaba reducido al tema de la soberanía por una parte y evitar que pierda cara GRAN BRETANA. Yo le dije que, en cuanto a los dos problemas tenía mi opinión. En cuanto a la soberanía, era incuestionablemente ARGENTINA y en cuanto a eso no íbamos a renuncia. Y segundo, si GRAN BRETANA tenía que salvar cara por alguna via, nosotros también no íbamos a perder cara retirándonos de in [¿] que habíamos conquistado. De tal manera que la solución había que buscarla

[p3 begins]

sara que los dos salváramos la cara y para que hubiera un problema de soberanía soluble. Adelante, cambio.

*Galtieri*

Recibido doctor 5/5. Adelante cambio

*Costa Méndez*



Con respecto a la soberanía, entonces la idea de él es que se creaticen [sic] y no fue muy preciso si diferir la discusión o diferir la entrega. Yo dije si diferir la discusión, lo que hemos hecho durante 149 años, de los cuales 17 habíamos perdido las Naciones Unidas, de tal manera que eso no me parecía muy fácil que pudiéramos hacerlo. En cuanto a diferir ha entrega tenía que pedir instrucciones a BUENOS AIRES y sobre todo encontrar una formula que en sus palabras y sus expresiones, fuera aceptable para la opinión publica argentina y a la opinión publica británica.

En este estado de la discusión, puede ser que la solidaridad de la opinión publica argentina con lo que había hecho el gobierno, era total y absoluta en el nivel político, en el nivel obrero y en el nivel de opinión publica generalizada; que había más solidaridad por este tema, que por el tema de CHILE.

Es por lo tanto que iba a ser difícil para nosotros negociarla. Con todo le dije que eso era absolutamente imposible; entonces me preguntó si no habría una formula ideal para que en el tiempo que siguieran las discusiones, las islas fuera administradas por una comisión de buenos países amigos comunes como CANADA, COLOMBIA, BRASIL, ya sea la tres individualmente o las tres en conjunto; yo dije que eso también para nosotros era inaceptable. Adelante cambio

*Galtieri*

Doctor 5/5. En principio tuve dificultad en entrodarle [¿] la primera parte de este sector de su exposición, de todas maneras, la última parte se la tomé bien y por supuesto comparto, pero me gustaría que Ud volviera a repetir esta última expresión desde el último cambio, disculpe que lo haga hablar de más. Cambio

*Costa Méndez*

No se preocupe señor Presidente. Le decía como se solucionar

[p4 begins]

el problema de la soberanía. Ahí le dije que nosotros no podemos discutir el problema de la soberanía. Entonces ahí se puso un poco confuso el Secretario, en cuanto la discusión no era sobre el problema de la soberanía o sobre la entrega de la soberanía, es decir sobre el reconocimiento [¿reconocimiento] formal de la soberanía. Yo le hice notar que varios gobiernos anteriores, incluso con aquellos que a mi me había tocado negociar cuando yo era Ministro de Relaciones Exteriores, estuvieron a punto o podrían haber aceptado reconocer la soberanía, por lo cual creía que ese tema no podría ser realmente un tema de discusión. Corto y le doy e cambio para ver si me entendió ahora.

*Galtieri*

Afirmativo, entendido 5/5 doctor. Adelante cambio.

*Costa Méndez*

Entonces centramos el tema en eso. Entonces yo volví a insistir que el tema de las MALVINAS es un tema soluble y es un tema meno [¿] porque no puede haber duda sobre nuestra intervención y sobre nuestra soberanía y sobre todo nuestro deseo de satisfacer al máximo los intereses isleños y los intereses de GRAN BRETANA que pudieran parecer afectados. Entonces quedamos en buscar formulas, palabras, redacciones que pudieran ser aceptables para [¿] las dos partes. Entonces él me dijo que esa era la via que teníamos que tomar. En cuanto al segundo aspecto que yo relató que Ud entendió

claramente, esto es en cuanto al aspecto que sugería una una administración a través de países amigos, le dije que eso iba a complicar el asunto, por desconocimiento de la realidad. Es que en todo caso, con un periodo de transición en que esto no lo podía decir de ninguna manera yo, pero que lo tiraba por la mesa sujeto a la aprobación de Uds, lo único que podía aceptarse es que, mientras dure el periodo de la entrega de la soberanía formal, podría haber una administración conjunta argentina-británica, le dije. Interrumpo aquí, a ver si me ha tomado. Adelante

*Galtieri*

Tomado completo 5/5. Doctor. De acuerdo adelante.

*Costa Méndez*

Entonces, esto se haría más fácil, porque esto significaba que las tropas y la gente argentina se retiraba y que los ingleses podían entrar, a lo mejor por dos, tres o cuatro meses, salvaran su honor y después irse cuando quede solucionado formalmente por in tratado, el tema de la soberanía.

[p5 begins]

Le gustó, dijo que eso le parecía mucho más directo lo que Ud me propone, - esto habría que pensarlo. A mi me gustan las decisiones claras y directas y yo le dije justamente por eso también a mi me gustan y por eso se las propongo; pero le aclaro que no quiero meter a terceros acá y no quiero saber nada de meter terceros acá. No se olvide Secretario, le dije, que se trata de dos pequeñas islas donde viven 1,800 personas y donde la administración no puede ser más sencilla; de tal modo que haya un representante del compondor, es decir, de los EEUU que colabore en esa solución, con la seguridad de que no habrá cuestiones esenciales que puedan perturbar. Adelante cambio.

*Galtieri*

Doctor disculpe. La ultima parte tengo dificultad en entenderlo. Le escucho, pero no le alcanzo a entender. Si Ud puede repetir el ultimo sector de la conversación, a ver como quedaron con este aspecto, porque le entiendo y pierdo otra porte. Cambio.

*Costa Méndez*

Señor, habría dos alternativas: la que propuso el General HAIG que era la que propone una administración a cargo de dos o tres países amigos de las dos partes, CANADA para GRAN BRETANA y COLOMBIA y BRASIL los dos como amigos de la ARGENTINA. Yo lo dije que esa solución no me gustaba porque me parecía más simple más directo, más eficaz en todo caso una administración consunta argentino-británica que se la describo la otra parte si Ud me has oído bien ahora. Cambio.

*Galtieri*

Adelante, cambio.

*Costa Méndez*

Una administración argentino- británica mientras durara el traspaso efectivo y formal de las islas a la ARGENTINA y el reconocimiento de la soberanía argentina, con la

intervención de EEUU como componedor, para el supuesto de que hubiera discrepancias entre los dos administradores. Cambio.

*Galtieri*

Entendido doctor, he escuchado perfectamente. In que situación quedo la cosa, a confirmar lo que Ud propone por el gobierno argentino o ya el señor HAIG tomo como una propuesta formal. Cambio.

[p6 begins]

*Costa Méndez*

No señor. Yo debo confirmar al Señor HAIG. Reitero el gobierno argentino esta dispuesto a aceptar la asistencia del gobierno americano para la solución amigable del problema. Advierto que el gobierno británico ya acepto una intervención del gobierno americano. No ha tenido eco mediación (palabra que yo no acepte) ni buenos oficios (palabra que a ellos tampoco les [¿] gusta), sino asistencia para encontrar una amigable solución. Entonces el primer punto que debo contestar es que el gobierno argentino esta dispuesto a aceptar esa asistencia. Cambio.

*Galtieri*

Tomado conocimiento. Ya la contestación al primer punto se la voy a dar después. Cambio.

*Costa Méndez*

Bien, si nosotros aceptamos esa asistencia, el señor HAIG volaría mañana a LONDRES para hablar con el gobierno británico y desde allí volaría a BUENOS AIRES para hablar con el gobierno argentino. Esta noche yo tengo que contestarle [¿] ese punto y contestarle un segundo punto sobre formulas "proposiciones" y que eventualmente conversaríamos nuevamente mañana, sin comprometer nada de lo que se diga al gobierno argentino. Cambio

*Galtieri*

Recibido doctor muy bien. Algo más. Cambio.

*Costa Méndez*

Yo pregundo [sic]. Necesito que Ud me diga si puede contestar primero que si a la oferta di asistencia. Segundo di puede decir que si al posible viaje de HAIG a LONDRES y luego a BUENOS AIRES y tercero si puedo contestar que si a la posibilidad de reunirme con ellos mañana a conversar de nuevo sin comprometer ninguna formula para el gobierno argentino. Cambio.

*Galtieri*

Recibido doctor. De acuerdo a los tres puntos. A ultimo se lo recalco: sin comprometer el gobierno argentino y si rema vivía [¿?] que Ud después de estas charlas, regresara a BUENOS AIRES, si Ud lo cree conveniente, para exponer al gobierno y a la Junta Militar de lo actuado hasta este momento. Cambio.

*Costa Méndez*

Señor, yo creo que es muy conveniente que viaje a BUENOS AIRES a imponer ante Ud y la Junta para que se siga en BUENOS AIRES la situación y la realidad de lo que es, e incluso para realizar un sobrevuelo sobre las MALVINAS. Cambio.

[p7 begins]

*Galtieri*

Bueno Doctor, yo espero su llamado cuanto antes. Además quiero que le transmita al señor HAIG que la ARGENTINA comienza a tomar sus contramedidas con motivo de la fuerza de tarea aeronaval que hasta ahora, de acuerdo a nuestra información, sigue viaje hacia el Atlántico Sur. Mañana comienzan las contramedidas completas aéreas, terrestres y navales de la ARGENTINA. Cambio

*Costa Méndez*

Comprendido señor. Lo transmitiré también. Yo le diría que habría que pedir a HAIG que su viaje a LONDRES con nuestra ofrecimiento, se suspenda el avance de la flota. Cambio

*Galtieri*

Disculpe Doctor, me puede repetir, no le tome concretamente sus palabras. Adelante cambio.

*Costa Méndez*

Le decía si Ud autoriza al señor HAIG que en su viaje a LONDRES donde se entregará el resultado de la aceptación de las dos partes de la intervención para la asistencia del gobierno británico, importa el detener el avance de la flota británico hacia BUENOS AIRES.

*Galtieri*

De acuerdo doctor, de acuerdo, pero yo no quiero solamente expresiones de deseo, yo quiero saber donde esta la flota. Cambio.

*Costa Méndez*

Presidente, le decía que el embajador ingles en los EEUU, había declarando que nosotros teníamos como rehenes a los habitantes de las islas; entonces yo hice la aclaración de que nosotros no los tenemos como retenidos, sino que estamos dispuestos a que se vayan cuanto antes o si que se queden si tienen [¿] ganas, que si tienen ganas de irse tienen el avión para que se vayan o el barco. Comprendido señor Presidente.

*Galtieri*

Perdón doctor. Yo lo tome clarito, bien claro a Ud, el asunto de los tres puntos que Ud me expuso y que yo le dije afirmativamente la asistencia del gobierno de EEUU para ayuda a [¿?] GRAN BRETANA y la ARGENTINA en la búsqueda de una solución pacífica diplomática. El segundo punto del viaje del señor HAIG a LONDRES y a BUENOS AIRES y el tercer punto sin comprometer al gobierno argentino, esa formula que Ud menciono en voz alta relacionada

[p8 begins]

con el tema. Lo demás no lo entendí, si me puede repetir.

*Costa Méndez*

Señor, no es de mucha importancia. Le decía che aquí el Embajador Británico había dado un comunicado en un declaración diciendo que nosotros reteníamos a los habitantes de las islas como rehenes. Entonces oficialmente desmentí eso, diciendo que tenían la más absoluta libertad para hacer le que se les diera la gana y para mandarse a mudar de las islas que en ese caso los íbamos a ayudar. Cambio.

*Galtieri*

Recibido de acuerdo. Ahora, si la flota viene, es bueno que estén los isleños y los británicos. Cambio.

*Costa Méndez*

Lo único que quería decirle, es que mañana me voy a juntar con ellos y a la tarde, salvo que Ud disponga lo contrario, viajar a BUENOS AIRES.

*Galtieri*

Gracias doctor, lo he escuchado perfectamente. Espero que Ud o MALLEA GIL o el Embajador TAKACS me informen de su salida y su llegada a BUENOS AIRES. Su salida a WASHINGTON o NUEVA YORK y su llegada a BUENOS AIRES, para estar al tanto de las ultimas informaciones. Si no hay novedad, un gran abrazo Dr COSTA MENDEZ.

*Costa Méndez*

Le decía que le agradezco mucho, señor Presidente, la confianza que me da y el respaldo que recibo de Ud. Le decía también que aquí estamos con muy bien ánimo y muy buena predisposición como se que la tienen todos ustedes y eso da una gran fuerza para negociar. También le diré [¿] que tenemos un poco lo tristeza ya que varios amigos no nos acompañaron tanto como lo esperábamos y que algunas esperanzas que habíamos puesto por ejemplo en los No Alineados, esperanzas que Uds y yo no aceptamos demasiado, habían fracasado. Cambio.

*Galtieri*

Dr COSTA MENDEZ, me dá [sic] una gran noticia. Es lo [xyz] [¿] a mi faltaba, para si tenia alguna duda para accionar después de estos hechos con más decisión que la que tenemos hasta este momento con respecto a ese sector. Yo le aciaro [sic] que me done muy contento eso que Ud me esta diciendo. Es al revés de lo que Ud dice que esta sintiendo. No es asa doctor, creo que es una buena noticia la que Ud me, esta dando. Adelante cambio.

with the theme. The rest I did not understand, if you can repeat it.

*Costa Méndez*

Sir, it is not of much importance. I was telling you that here the British Ambassador had issued a statement in a statement saying that we were holding the inhabitants of the islands hostage. So I officially denied that, saying that they had the most absolute freedom to do whatever they wanted and to send themselves to move from the islands that in that case we were going to help them. Over.

*Galtieri*

Received agreed. Now, if the fleet comes, it is good that the islanders and the British are there. Over.

*Costa Méndez*

The only thing I wanted to tell you is that tomorrow I am going to meet with them and in the afternoon, unless you decide otherwise, travel to BUENOS AIRES.

*Galtieri*

Thank you doctor, I have heard you perfectly. I hope that you or MALLEA GIL or Ambassador TAKACS inform me of your departure and arrival in BUENOS AIRES. Your departure to WASHINGTON or NEW YORK and your arrival to BUENOS AIRES, to be aware of the latest information. If there is no news, a big hug Dr COSTA MENDEZ.

*Costa Méndez*

I was saying that I am very grateful to you, Mr. President, for the trust you give me and the support I receive from you. I was also saying that we are here in very good spirits and with a very good predisposition, as I know all of you have, and that gives great strength. to negotiate. I will also tell you [?] that we are a bit sad since several friends did not accompany us as much as we expected and that some hopes that we had placed, for example, in the Non-Aligned, hopes that you and I do not accept very much [*did not have much faith in?*], had failed. Over.

*Galtieri*

Dr COSTA MENDEZ, gives me [sic] great news. It is what [xyz] [?] I was missing, in case I had any doubts to act after these events with more determination than what we have up to now with respect to that sector. I am very encouraged by what you are telling me. It is the opposite of what you say you are feeling. It is not like that, doctor, I think that what you are giving me is good news. Go ahead, over.

**[end of document]**

CONVERSACION TELEFONICA MANTENIDA ENTRE EL PRESIDENTE DE LA NACION Y EL SEÑOR CANCELLER - 002200 Abr 82.

236 le

CJE: Buenas noches señor Canciller, como le va COSTA MENDEZ, un placer saludarlo desde BUENOS AIRES, adelante cambio, a ver como me escucha.

CANCELLER: Lo escucho como siempre señor Presidente, su voz clara nunca se la ve perturbada, pero quiero saber como me escucha Ud, así sigo con mi relato.

CJE: Buenas noches, 5/5 Doctor COSTA MENDEL.

CANCELLER: Gracias señor Presidente. Le relato la reunión que tuve hoy en el Departamento de Estado. Primero el señor HAIG le manifestó a nuestro Embajador para anunciarle que me invitaría a mí a las seis y media para anunciarme unos temas y adelantarme algunos puntos. No quiero seguir con esto porque no interesa. Quiero saber si me sigue Ud escuchando bien.

CJE: Afirmativo Dr COSTA MENDEL 5/5 adelante cambio.

CANCELLER: La conversación fue sumamente cordial, duró aproximadamente una hora diez y tuvo unas referencias hacia su persona muy conceptuosas y llenas de verdadero y espontáneo afecto.

Segundo: La conversación había sido con el propio Presidente que me dijo está preocupado por la disputa entre dos naciones que considerara amigas y recalcó que para este momento con sumamente importante para EEUU.

Está preocupado porque él cree, lo dijo con énfasis que no me convenció demasiado, que los británicos están absolutamente decididos a la guerra y que ellos, los americanos, nos quieren en paz.

Es que entonces el Presidente americano también ofrece asistir a las partes, no ofrecer ni mediación, ni buenos oficios, sino asistir a las partes a que encuentren una solución porque a ellos les interesa sobremanera, de alguna manera, mantener el gobierno de THATCHER y por el otro lado, ayudar al éxito del gobierno de CALTIERI. Adelante cambio.

CJE: 5/5 Doctor 5/5 adelante cambio.

CANCELLER: Les hice una descripción un poco caricaturesca de una armada invencible del siglo pasado avanzando por el Atlántico cuando to-  
viven la recesión, las dificultades, la desocupación, etc, etc,  
entrando en lo ridículo. ENDERS, que estaba presente, me apoyó  
y hasta el propio HAIG acordó. Ellos dicen que hay que buscar  
una fórmula que le permita salvar la cara a THATCHER.

HAIG dice que nosotros tenemos títulos incuestionables de  
las MALVINAS y que nosotros habíamos luchado durante 149 años y  
que habíamos pacientemente negociado durante 17 años, que habí-  
mos creado un sistema de comunicación a nuestro costo, que habí-  
mos hecho todo lo posible, que las Naciones Unidas nos habían  
facilitado la posibilidad y que después nos habían felicitado  
por los beneficios que habíamos otorgado a los isleños.

Que el asunto, le dije, no es comprendido por nadie, porque  
nadie se ha tomado el trabajo ni en INGLATERRA, ni en EEUU de  
analizarlo a fondo. Que es mucho más simple de lo que se piensa.  
Que el tema de los isleños no puede ser tema, porque nosotros  
estamos dispuestos a garantizarles todos los derechos que creen  
ellos necesarios y convenientes. Que el problema de GRAN BRE-  
TANA no es un problema, porque si lo que ellos quieren es una  
canción para promocionarse como un tigre, la tendrá. Que si  
quieren hacer aventuras conjuntas para explotar el petróleo,  
veremos la forma, etc, etc, de tal manera que no hay problema  
que pueda ser realmente inventado como un problema serio de in-  
tereses de isleños o de intereses de GRAN BRETAÑA, que pueda  
perturbar el asunto, con lo cual termina ese aspecto.

CJE: Recibido Dr COSTA MENDEZ. Recibido 5/5. Adelante. Comparto sus  
expresiones, adelante cambio.

CANCELLER: Entonces dijo que todo el problema resultaba reducido al tema  
de la soberanía por una parte y evitar que pierda cara GRAN  
BRETAÑA. Yo le dije que, en cuanto a los dos problemas tenía  
mi opinión. En cuanto a la soberanía, era incuestionablemente  
ARGENTINA y en cuanto a eso no íbamos a renunciar y segundo, si  
GRAN BRETAÑA tenía que salvar cara por alguna vía, nosotros  
también no íbamos a perder cara retirándonos de lo que habíamos  
conquistado. De tal manera que la solución había que buscarla



para que los dos salváramos la cara y para que hubiera un problema de soberanía soluble. Adelante, cambio.

CJE: Recibido doctor 5/5. Adelante cambio.

CANCELLER: Con respecto a la soberanía, entonces la idea de él es que se creaticen y no fue muy preciso si diferir la discusión o diferir la entrega. Yo dije si diferir la discusión, lo que hemos hecho durante 149 años, de los cuales 17 habíamos perdido las Naciones Unidas, de tal manera que eso no me parecía muy fácil que pudiéramos hacerlo. En cuanto a diferir la entrega tenía que pedir instrucciones a BUENOS AIRES y sobre todo encontrar una fórmula que en sus palabras y sus expresiones, fuera aceptable para la opinión pública argentina y a la opinión pública británica.

En este estado de la discusión, puede ser que la solidaridad de la opinión pública argentina con lo que había hecho el gobierno, era total y absoluta en el nivel político, en el nivel obrero y en el nivel de opinión pública generalizada; que había más solidaridad por este tema, que por el tema de CHILE.

Es por lo tanto que iba a ser difícil para nosotros negociar la. Con todo le dije que estaba dispuesto una vez que el señor Presidente me autorice, a buscar todas las palabras y expresiones que iban a ser aceptables para las dos partes.

En cuanto al segundo tema que pedía el gobierno inglés, que se desalojen las islas, le dije que eso era absolutamente imposible; entonces me preguntó si no habría una fórmula ideal para que en el tiempo que siguieran las discusiones, las islas fuera administradas por una comisión de buenos países amigos comunes como CANADA, COLOMBIA, BRASIL, ya sea las tres individualmente o las tres en conjunto; yo dije que eso también para nosotros era inaceptable. Adelante cambio.

CJE: Doctor 5/5. En principio tuve dificultad en entenderle la primera parte de este sector de su exposición, de todas maneras, la última parte se la tomé bien y por supuesto comparto, pero me gustaría que Ud volviera a repetir esta última expresión desde el último cambio, disculpe que lo haga hablar de más Cambio.

CANCELLER: No se preocupe señor Presidente. Le decía como se solucionaría.

el problema de la soberanía. Ahí le dije que nosotros no podemos discutir el problema de la soberanía. Entonces ahí se puso un poco confuso el Secretario, en cuanto la discusión no era sobre el problema de la soberanía o sobre la entrega de la soberanía, es decir sobre el reconocimiento formal de la soberanía. Yo le hice notar que varios gobiernos anteriores; incluso con aquéllos que a mi me había tocado negociar cuando yo era Ministro de Relaciones Exteriores, estuvieron a punto o podrían haber aceptado reconocer la soberanía, por lo cual creía que ese tema no podría ser realmente un tema de discusión. ¡Certo y le doy el cambio para ver si me entendió ahora.

CJE: Afirmativo, entendido 5/5 doctor. Adelante cambio.

CANCILLER: Entonces centramos el tema en eso. Entonces yo volví a insistir que el tema de las MALVINAS es un tema soluble y es un tema menor porque no puede haber duda sobre nuestra intervención y sobre nuestra soberanía y sobre todo nuestro deseo de satisfacer al máximo los intereses isleños y los intereses de GRAN BRETAÑA que pudieran parecer afectados. Entonces quedamos en buscar fórmulas, palabras, redacciones que pudieran ser aceptables por las dos partes. Entonces él me dijo que esa era la vía que teníamos que tomar. En cuanto al segundo aspecto que yo le relaté y que Ud entendió claramente, esto es en cuanto al aspecto que sugería una administración a través de países amigos, le dije que eso iba a complicar el asunto, por desconocimiento de la realidad. Es que en todo caso, con un período de transición en que esto no lo podía decir de ninguna manera yo, pero que lo tiraba por la mesa sujeto a la aprobación de Uds, lo único que podía aceptarse es que, mientras dure el período de la entrega de la soberanía formal, podría haber una administración conjunta argentina-británica, le dije. Interrumpo aquí, a ver si me ha tomado. Adelante.

CJE: Tomado completo 5/5. Doctor. De acuerdo adelante.

CANCILLER: Entonces esto se haría más fácil, porque esto significaba que las tropas y la gente argentina se retiraba y que los ingleses podían entrar, a lo mejor por dos, tres o cuatro meses, salvar su honor y después irse cuando quede solucionado formalmente por un tratado, el tema de la soberanía.

Le gustó, dijo que eso le parecía mucho más directo lo que Ud me propone, -esto habría que pensarlo. A mí me gustan las decisiones claras y directas y yo le dije justamente por eso también a mí me gustan y por eso se las propongo; pero le aclaro que no quiero meter a terceros acá y no quiero saber nada de meter terceros acá. No se olvide Secretario, -le dije, que se trata de dos pequeñas islas donde viven 1.800 personas y donde la administración no puede ser más sencilla; de tal modo que haya dos administradores que para las cuestiones en disputa o discusión haya un representante del componedor, es decir, de los EEUU que colabore en esa solución, con la seguridad de que no habrá cuestiones esenciales que puedan perturbar. Adelante cambio.

CJE: Doctor disculpe. La última parte tengo dificultad en entenderlo. Le escucho, pero no le alcanzo a entender. Si Ud puede repetir el último sector de la conversación, a ver como quedaron con este aspecto, porque le entiendo y pierdo otra parte. Cambio.

CANCILLER: Señor, habría dos alternativas: la que propuso el Gr1 HAIG que era la que propone una administración a cargo de dos o tres países amigos de las dos partes, CANADA para GRAN BRETAÑA y COLOMBIA y BRASIL los dos como amigos de la ARGENTINA. Yo le dije que esa solución no me gustaba porque me parecía más simple más directo, más eficaz en todo caso una administración conjunta argentino-británica que se la describo la otra parte si Ud me ha oído bien ahora. Cambio.

CJE: Adelante, cambio.

CANCILLER: Una administración argentino-británica mientras durara el traspaso efectivo y formal de las islas a la ARGENTINA y el reconocimiento de la soberanía argentina, con la intervención de EEUU como componedor, para el supuesto de que hubiera discrepancias entre los dos administradores. Cambio.

CJE: Entendido doctor, he escuchado perfectamente. En que situación quedó la cosa, a confirmar lo que Ud propone por el gobierno argentino o ya el señor HAIG tomó como una propuesta formal. Cambio.

CANCILLER: No señor. Yo debo confirmar al Sr HAIG. Reitero el gobierno argentino está dispuesto a aceptar la asistencia del gobierno americano para la solución amigable del problema. Advierto que el gobierno británico ya aceptó una intervención del gobierno americano. No ha tenido eco mediación (palabra que yo no acepté) ni buenos oficios (palabra que a ellos tampoco les gusta), sino asistencia para encontrar una amigable solución. Entonces el primer punto que debo contestar es que el gobierno argentino está dispuesto a aceptar esa asistencia. Cambio.

CJE: Tomado conocimiento. Ya la contestación al primer punto se la voy a dar después. Cambio.

CANCILLER: Bien, si nosotros aceptamos esa asistencia, el señor HAIG volaría mañana a LONDRES para hablar con el gobierno británico y desde allí volaría a BUENOS AIRES para hablar con el gobierno argentino. Esta noche yo tengo que contestar ese punto y contestarle un segundo punto sobre fórmulas y proposiciones y que eventualmente conversáramos nuevamente mañana, sin comprometer nada de lo que se diga al gobierno argentino. Cambio.

CJE: Recibido doctor muy bien. Algo más. Cambio.

4 | CANCILLER: Yo pregundo. Necesito que Ud me diga si puede contestar primero que sí a la oferta de asistencia. Segundo si puede decir que sí al posible viaje de HAIG a LONDRES y luego a BUENOS AIRES y tercero si puedo contestar que sí a la posibilidad de reunirme con ellos mañana a conversar de nuevo sin comprometer ninguna fórmula para el gobierno argentino. Cambio.

5 | CJE: Recibido doctor. De acuerdo a los tres puntos. Al último se lo recalco: sin comprometer al gobierno argentino y si realmente viaja que Ud después de estas charlas, regresara a BUENOS AIRES, si Ud lo cree conveniente, para exponer al gobierno y a la Junta Militar de lo actuado hasta este momento. Cambio.

CANCILLER: Señor, yo creo que es muy conveniente que viaje a BUENOS AIRES a impener ante Ud y la Junta para que se siga en BUENOS AIRES la situación y la realidad de lo que es, e incluso para realizar un sobrevuelo sobre las MALVINAS. Cambio.

CJE: Bueno Doctor, yo espero su llamado cuanto antes. Además quiero que le transmita al señor HAIG que la ARGENTINA comienza a tomar sus contramedidas con motivo de la fuerza de tarea aeronaval que hasta ahora, de acuerdo a nuestra información, sigue viaje hacia el Atlántico Sur. Mañana comienzan las contramedidas completas aéreas, terrestres y navales de la ARGENTINA. Cambio.

CANCELLER: -Comprendido señor. Lo transmitiré también. Yo le diría que habría que pedir a HAIG que su viaje a LONDRES con nuestro ofrecimiento, se suspenda el avance de la flota. Cambio.

CJE: Disculpe Doctor, me puede repetir, no le tomé concretamente sus palabras. Adelante cambio.

CANCELLER: Le decía si Ud autoriza al señor HAIG que en su viaje a LONDRES donde se entregará el resultado de la aceptación de las dos partes de la intervención para la asistencia del gobierno británico, importa el detener el avance de la flota británica hacia BUENOS AIRES.

CJE: De acuerdo doctor, de acuerdo, pero yo no quiero solamente expresiones de deseo, yo quiero saber donde está la flota. Cambio.

CANCELLER: Presidente, le decía que el embajador inglés en los EEUU, había declarado que nosotros teníamos como rehenes a los habitantes de las islas; entonces yo hice la aclaración de que nosotros no los tenemos como retenidos, sino que estamos dispuestos a que se vayan cuanto antes o que se queden si tienen ganas, que si tienen ganas de irse tienen el avión para que se vayan o el barco. Comprendido señor Presidente.

CJE: Perdón doctor. Yo lo tomé clarito, bien claro a Ud, el asunto de los tres puntos que Ud me expresó y que yo le dije afirmativamente la asistencia del gobierno de EEUU para ayudar a GRAN BRETANA y la ARGENTINA en la búsqueda de una solución pacífica diplomática. El segundo punto del viaje del señor HAIG a LONDRES y a BUENOS AIRES y el tercer punto sin comprometer al gobierno argentino, esa fórmula que Ud mencionó en voz alta relacionada

con el tema. Lo demás no lo entendí, si me puede repetir.

CANCILLER: Señor, no es de mucha importancia. Le decía que aquí el Embajador Británico había dado un comunicado en una declaración diciendo que nosotros reteníamos a los habitantes de las islas como rehenes. Entonces oficialmente desmentí eso, diciendo que tenían la más absoluta libertad para hacer lo que se les diera la gana y para mandarse a mudar de las islas que en ese caso los íbamos a ayudar. Cambio.

CJE: Recibido de acuerdo. Ahora, si la flota viene, es bueno que estén los isleños y los británicos. Cambio.

CANCILLER: Lo único que quería decirle, es que mañana me voy a juntar con ellos y a la tarde, salvo que Ud disponga lo contrario, viajar a BUENOS AIRES.

CJE: Gracias doctor, lo he escuchado perfectamente. Espero que Ud o MALLEA GIL o el Embajador TACKAS me informen de su salida y su llegada a BUENOS AIRES. Su salida a WASHINGTON o NUEVA YORK y su llegada a BUENOS AIRES, para estar al tanto de las últimas informaciones. Si no hay novedad, un gran abrazo Dr COSTA MENDEZ.

CANCILLER: Le decía que le agradezco mucho, señor Presidente, la confianza que me da y el respaldo que recibo de Ud. Le decía también que aquí estamos con muy buen ánimo y muy buena predisposición como se que la tienen todos ustedes y eso da una gran fuerza para negociar. También le diré que tenemos un poco de tristeza ya que varios amigos no nos acompañaron tanto como lo esperábamos y que algunas esperanzas que habíamos puesto por ejemplo en los No Alineados, esperanzas que Uds y yo no aceptamos demasiado, habían fracasado. Cambio.

CJE: Dr COSTA MENDEZ, me dá una gran noticia. Es lo que a mi me faltaba, para si tenía alguna duda para accionar después de estos hechos con más decisión que la que tenemos hasta este momento con respecto a ese sector. Yo le aclaro que me pone muy content eso que Ud me está diciendo. Es al revés de lo que Ud dice que está sintiendo. No es así doctor, creo que es una buena noticia la que Ud me está dando. Adelante cambio.